



The world premiere of a new piece by sound art pioneer Suzanne Ciani took place in the Hexadome at the Gray Area Festival in San Francisco / Weltpremiere des neuen Stücks der Klangkünstlerin Suzanne Ciani im Hexadome beim Gray Area Festival in San Francisco

INNOVATION, DIGITALIZATION, FUTURE OF WORK INNOVATION, DIGITALISIERUNG, ZUKUNFT DER ARBEIT

With good reason, the topic of digitalization was a central pillar in our successful Year of German-American Friendship. Both the American and German societies are pinning their hopes on the opportunities offered by digitalization: hopes for better participation in society, better education, new products and services for people, and contributions to sustainability. But no new technology comes without its very own challenges. The Year of German-American Friendship has shown that the United States and Germany can and should cooperate very closely on both – on opportunities and on challenges. In both cases it makes sense to move forward together. The United States has successfully gained experience, especially in the digital B2C sector, and Germany draws much of its economic strength from Industry 4.0. The Year of German-American Friendship should be the starting point for closer cooperation based on these experiences.

Mit gutem Grund war das Thema Digitalisierung ein zentraler Pfeiler in unserem erfolgreichen Deutschlandjahr in den USA. Sowohl die US-amerikanische als auch die deutsche Gesellschaft setzen Hoffnungen in die Möglichkeiten der Digitalisierung: Hoffnungen auf bessere Teilhabe am gesellschaftlichen Leben, auf bessere Bildung, auf neue Produkte und Dienstleistungen für die Menschen, auf Beiträge zur Nachhaltigkeit. Aber keine neue Technologie kommt ohne ihre ganz eigenen Herausforderungen aus. Das Deutschlandjahr hat gezeigt, dass die USA und Deutschland bei beidem aufs Engste kooperieren können und es auch sollten – sowohl bei den Chancen wie auch bei den Herausforderungen. In beiden Fällen ist gemeinsames Voranschreiten sinnvoll. Die USA haben erfolgreich Erfahrungen gerade im digitalen B2B-Bereich gesammelt und Deutschland zieht einen Großteil seiner wirtschaftlichen Stärke aus Industrie 4.0. Das Deutschlandjahr soll uns Startpunkt sein für eine engere Kooperation, die auf diesen Erfahrungen aufbaut.

DIETER KEMPF,
President of the Federation of German Industries (BDI) /
Präsident des Bundesverbandes der Deutschen Industrie e. V. (BDI)



ENERGY, CLIMATE, SUSTAINABILITY ENERGIE, KLIMA NACHHALTIGKEIT

The motto *Wunderbar Together* cannot be more fitting because only together we can solve the great challenges ahead of us. A strong relationship between both sides of the Atlantic Ocean is fundamental for a successful cooperation both on earth and in space.

Es gibt kein besseres Motto als „Wunderbar Together“! Nur gemeinsam können wir die Herausforderungen meistern, die vor uns liegen. Eine starke Beziehung über den Atlantik hinweg ist grundlegend für eine erfolgreiche Zusammenarbeit, sowohl auf der Erde als auch im Weltall.

ALEXANDER GERST,
ESA Astronaut, sends a message directly from the International Space Station /
ESA-Astronaut, in einer Botschaft direkt aus der Internationalen Raumstation



Botschaft aus dem All von
ALEXANDER GERST
sends greetings from space



MISSISSIPPI. AN ANTHROPOCENE RIVER

Over the course of a year, *Mississippi. An Anthropocene River* explores how the Mississippi River has been affected during the Anthropocene era, the period in which humans have become one of the most important factors influencing biological, geological, and atmospheric processes on Earth. The project was developed by the *Haus der Kulturen der Welt* in Berlin and the Max Planck Institute for the History of Science and explores new forms of both research and education. Five field stations along the full length of the river, from Lake Itasca to New Orleans, are serving as the basis for an interdisciplinary German-American research network. It offers seminars, workshops, excursions, and other events that integrate schools, artists, and activists into the project on site. All results will be compiled during "The Human Delta," a week-long campus in New Orleans, and made accessible to the general public through an online platform.

Das Projekt *Mississippi. An Anthropocene River* erkundet über ein Jahr hinweg die Auswirkungen des Anthropozäns, also des Zeitraumes, in dem der Mensch zu einem der wichtigsten Einflussfaktoren auf die biologischen, geologischen und atmosphärischen Prozesse auf der Erde geworden ist, auf den Mississippi. Es wurde vom Haus der Kulturen der Welt, Berlin, und Max-Planck-Institut für Wissenschaftsgeschichte entwickelt und erkundet gleichzeitig neue Formen für Forschung und Bildung. Fünf Feldstationen entlang des gesamten Flusslaufes vom Lake Itasca bis New Orleans dienen als Basis für ein interdisziplinäres deutsch-amerikanisches Forschungsnetzwerk. Es bietet unter anderem Seminare, Workshops, Ausflüge und andere Veranstaltungen an, die Schulen, Kunstschaffende und Aktivist*innen vor Ort einbeziehen. Alle Ergebnisse werden in einem einwöchigen Abschlussprogramm unter dem Titel „The Human Delta“ in New Orleans zusammengetragen und auf einer Online-Plattform zugänglich gemacht.

Source / Quelle: **Tagesspiegel**
Author / Autor: **Andreas Austilat**

Geneva Lebeouf looks out over the sea. Cold and gray, it is barely 100 meters away behind the levee. The indigenous 56-year-old of the Pointe-au-Chien tribe, part of the Houma nation, says that 20 years ago, her cattle still grazed where the water is now. They even grew sugar cane. But their peninsula in the Mississippi Delta has gotten smaller. The houses here are all on stilts because the sea is getting closer and closer. As a result, the Pointe-au-Chien had to ask themselves whether they should vacate their land. They decided not to; it would be the end of their community. Some of these smaller tribes are already among the first losers of a new geological age: the Anthropocene, in which it is humanity, not nature, that shapes the planet. Anthropocene refers to more than just climate change. The earth, air, water, each habitat, and every species will be affected in a world in which millions of years of raw materials have been consumed within a few hundred years (...).

Its precarious situation put the Pointe-au-Chien on the agenda for a week-long series of events situated 125 kilometers north in New Orleans that dealt with this ominous new era. In November, 140 participants traveled from all over the world, including geologists, biologists, sociologists, artists, and activists like Geneva Lebeouf. The project was initiated by Berlin institutions: the Haus der Kulturen der Welt and the Max Planck Institute for the History of Science. The week was only the final event of the Mississippi Anthropocene Project, which started in the north of the country where the mighty stream begins as a small river. There, students set off on a more than 3000 kilometer canoe journey. In New Orleans, they reported clear waters and wild rice on the nearby waterfront, but the idyll soon came to an end. Locks and dams divert the path of the Mississippi, which eventually leads to Cancer Alley in Louisiana. This section of the river between Baton Rouge and New Orleans is one of the most important hubs for the petrochemical industry in the US and is notorious for a disproportionately high cancer rate among its residents. Here, there is just as little trace of the expected mixture of romance and magic as there are scenes from Huckleberry Finn or Native American legend. (...)

Is the Anthropocene fair, as the HKW once asked? The French-speaking Cajun people, who settled in the delta region, the mainly African-American residents of Cancer Alley, who cannot move away because their homes and properties are difficult to sell due to constant exposure to toxins, and the indigenous tribes on the islands in the delta are certainly not among those profiting.

Geneva Lebeouf schaut auf das Meer. Kalt und grau liegt es kaum 100 Meter entfernt hinter dem Deich. Die indigene 56-Jährige vom Stamm der Pointe-au-Chien, einem Volk der Houma, erzählt, dass dort, wo jetzt das Wasser ist, vor 20 Jahren noch ihr Vieh weidete. Sogar Zuckerrohr hätten sie angebaut. Aber ihre Halbinsel im Mississippi-Delta ist kleiner geworden. Und es gibt hier kein Haus, das nicht auf Stelzen



Entlang des Mississippi
(3Sat), Folge 1
Along the Mississippi
(3Sat – German TV), Part 1



Entlang des Mississippi
(3Sat), Folge 2
Along the Mississippi
(3Sat – German TV), Part 2



steht. Denn immer öfter kommt die See noch näher. So mussten sich die Pointe-au-Chien der Frage stellen, ob sie ihr Land räumen sollen. Sie haben es abgelehnt. Denn es wäre das Ende ihrer Gemeinschaft. Schon zählen manche den kleinen Stamm zu den ersten Verlierern eines neuen Erdzeitalters: des Anthropozäns, in dem nicht die Natur den Planeten gestaltet, sondern der Mensch. Anthropozän, das bedeutet mehr als nur Klimawandel. Erde, Luft, Wasser, kein Lebensraum, keine Spezies, die nicht betroffen wären in einer Welt, in der in Jahrmillionen entstandene Rohstoffe binnen weniger hundert Jahre verbraucht wurden (...).

Ihre prekäre Lage brachte die Pointe-au-Chien 125 Straßenkilometer weiter nördlich in New Orleans auf die Tagesordnung einer einwöchigen Veranstaltungsreihe, die sich mit dieser ominösen neuen Ära beschäftigte. 140 Teilnehmer reisten dazu im November aus aller Welt an, Geologen, Biologen, Soziologen, Künstler und Aktivisten wie Geneva Lebeouf. Die Initiatoren aber kamen von zwei Berliner Institutionen: dem Haus der Kulturen der Welt (HKW) und dem Max-Planck-Institut für Wissenschaftsgeschichte. Und die Woche war nur das Finale des Anthropozänprojektes am Mississippi, das im Norden des Landes begann, wo der mächtige Strom noch als Flüsschen startet. Dort machten sich Studenten im Kanu auf die mehr als 3000 Kilometer lange Reise. Sie berichteten in New Orleans von klarem Grund und wildem Reis an den nahen Ufern. Doch die Idylle hatte bald ein Ende, Schleusen und Wehre zwingen den Mississippi in seine Bahn, die schließlich in Louisiana in die Cancer Alley führt, die Krebsallee. Dieser Abschnitt zwischen Baton Rouge und New Orleans ist eines der wichtigsten Zentren der Petrochemischen Industrie in den USA und berüchtigt für eine überproportional hohe Krebsrate

unter seinen Anwohnern. Für die Mischung aus Romantik und Magie, für indianische Legenden vom Baum des Lebens ist darin ebenso wenig Platz wie für Huckleberry Finn.

(...) Ist das Anthropozän gerecht, wie das HKW einst fragte? Die französischsprachigen Cajun, die im Delta siedeln, die vor allem Afro-Amerikaner*innen der Cancer Alley, die dort nicht wegkommen, weil ihre Häuser und Grundstücke infolge der toxischen Dauerbelastung schwer verkäuflich sind, die indigenen Stämme auf den Inseln im Delta – sie gehören definitiv nicht zu den Profiteuren.



“The Mississippi is an autonomous, natural creature, a living world composed of billions of micro and macro-organisms that are sensitive and yet exposed with no protection against the human economy.”

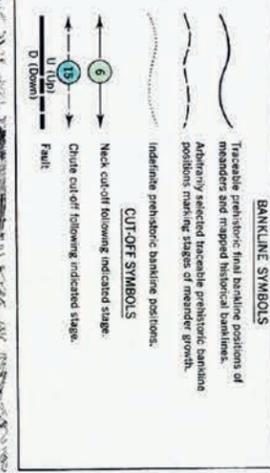
ERIKA SCHLAEGER DOS SANTOS, artist and activist /
Künstlerin und Aktivistin, Minneapolis

Field Station 1

View of Mississippi River towards downtown St. Louis from a barge operated by Continental Cement Company. The region shows complicated intersections of river management, industry, and recreation. But how can we decipher the industrial landscape of the Mississippi River? With his documentation and mapping project *Territories—Watersheds—Infrastructures*, architect and designer Derek Hoeflerin confronts questions about responsibility, agency, and possible futures for the Mississippi River Basin.

Feldstation 1

Der Blick von einem Lastschiff der Continental Cement Company über den Mississippi auf die Skyline von St. Louis: In dieser Region überlappen sich Flussmanagement, Industrie- und Freizeitznutzung. Wie lässt sich eine so komplexe Landschaft entschlüsseln? Mit seinem Dokumentations- und Kartierungsprojekt *Territories—Watersheds—Infrastructures* wirft der Architekt und Designer Derek Hoeflerin Fragen nach Verantwortung, Handlungsfähigkeit und möglichen Zukunftsperspektiven des Mississippi auf.



Field Station 3

There is no one correct way to listen to the river; there are multiple listenings and multiple rivers. *Listening to the Mississippi* is a sound composition and a traveling listening installation. In asking listeners to orient themselves to the river through their sense of sound rather than sight alone, the project seeks to understand the Mississippi as a dynamic condition.

Feldstation 3

Es gibt nicht die eine Art und Weise, dem Mississippi zuzuhören. Der Fluss verändert sich unentwegt, und immer wieder klingt er anders. *Listening to the Mississippi* ist eine Klangkomposition und reisende Hörstation. Mit der Einladung, den Fluss nicht nur sehend, sondern auch hörend wahrzunehmen, macht das Projekt den Mississippi als eine sich wandelnde Umgebung erfahrbar.

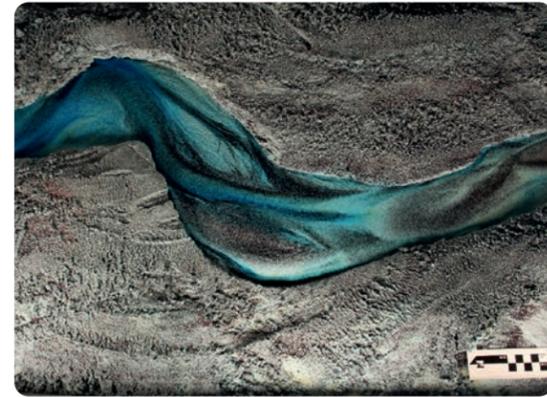


Field Station 2

This bus tour bisected two one-thousand-year time horizons between two one-hundred-foot tall earthen mounds: On the left is Weldon Spring mound disposal site, a uranium enrichment containment and disposal cell from the Manhattan Project projecting 1000 years of precarity. On the right, the Native American Cahokia mound dating to 1000 AD. These two mounds bracket a complex present of St. Louis.

Feldstation 2

Eine Bustour verbindet zwei 30 Meter hohe Hügel, die beide für eine ganz eigene 1000-jährige Geschichte beziehungsweise Zukunft stehen: Zur Linken liegt die Weldon-Spring-Deponie, eine Entsorgungsstelle für angereichertes Uran aus dem Manhattan-Projekt, das noch für 1000 Jahre strahlen wird; zur Rechten einer der künstlichen Hügel der Cahokia-Kultur aus der Zeit um 1000 n. Chr. Zwischen diesen beiden Polen erstreckt sich das vielschichtige St. Louis der Gegenwart.

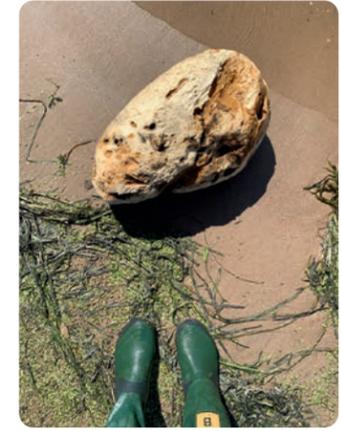


Field Station 4

The continuous interaction between abstract models and natural phenomena is a hallmark of the Anthropocene. At this juncture, art and science become indistinguishable. The educational models of *Little River Research & Design*, such as the one seen here, reveal beautiful meander scars in finely graded artificial sand. At the same time, they offer hands-on experience with fluvial geomorphology.

Feldstation 4

Bei der Erforschung des Anthropozäns bewegt man sich fortwährend zwischen abstrakten Modellen und konkreten Naturphänomenen. Beim Versuch, zwischen diesen beiden Ebenen zu vermitteln, vermischen sich Wissenschaft und Kunst. Die lehrreichen Modelle von *Little River Research & Design* bringen mithilfe von feinem Kunstsand wunderschöne Mäander-Bilder hervor. Gleichzeitig dienen sie der praktischen Erforschung geomorphologischer Prozesse von Flüssen.

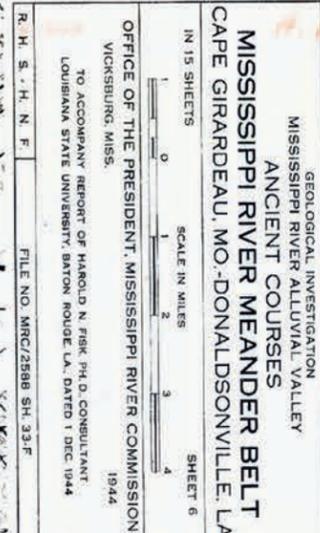


Field Station 5

Dinosaur egg or styrofoam? This object was found floating in the Mississippi River by River Traveler Emily Sekine, then carried by canoe and disposed of in a trashcan near Lock and Dam 8, Wisconsin. Sekine's project entails the creation of an *Upper Mississippi River Field Diary*, with multimedia entries posted online. Each entry focused on a specific object found along the way. By playing with the conventions of the travelog or field survey genres, questions arise as to how we measure, observe, and make sense of the rapidly changing landscapes of the present.

Feldstation 5

Dinosaurier-Ei oder Styropor? Teil des Projekts von Emily Sekine, die dem Oberlauf des Mississippi per Kanu folgt, ist ein Online-Feldtagebuch mit multimedialen Einträgen. Jeder Eintrag bezieht sich auf ein Objekt, das sie auf dem Weg gefunden hat – wie dieses, das sie im Wasser treibend aufblas und bei Schleuse 8 in Wisconsin in einer Mülltonne entsorgte. Indem sie mit den Konventionen von Reisetagebuch und Feldforschungsbericht spielt, erkundet sie, wie wir die sich verändernden Landschaften der Gegenwart messen, beobachten und verstehen können.





GERMAN AMERICAN AGRICULTURAL TECHNOLOGY SYMPOSIUM

More than 60% of Colorado's land is used for agriculture, making the state a key contributor to the United States' status as the world's largest agricultural exporter. For its part, Germany follows in third place. These two strong players in the agricultural industry are launching a transatlantic dialogue on the latest technologies in agriculture against the background of sustainable production. According to Peter Einsle, President of the German-American Chamber of Commerce in Colorado, "The German American Agri-Tech Symposium is poised to celebrate Colorado's Western Heritage while addressing global issues through collaboration and innovation."

Über 60 Prozent des Bodens in Colorado werden landwirtschaftlich genutzt und tragen dazu bei, die USA zum weltgrößten Agrarexporteur zu machen. Deutschland folgt an dritter Stelle. Diese beiden starken Player der Agrarindustrie stoßen einen transatlantischen Dialog über neueste Technologien in der Landwirtschaft vor dem Hintergrund einer nachhaltigen Produktion an. Peter Einsle, Präsident der Deutsch-Amerikanischen Handelskammer in Colorado: „The German American Agricultural Technology Symposium is poised to celebrate Colorado's Western Heritage while addressing global issues through collaboration and innovation.“



THE FUTURE OF MY CITY

A team of German and American students from Dortmund and St. Louis, Missouri set out to make housing in former industrial cities fairer in the age of gentrification. They won a trip to visit each other's countries in *The Future of My City* competition, which focuses on sustainable urban development in the German Ruhr area and the Rust Belt, once the largest industrial region in the US. Their winning concept, along with other fascinating results from the competition, is available online on thefutureofmycity.org website.

Gentrifizierung in ehemaligen Industriestädten gerechter zu gestalten ist das Ziel eines Teams von deutschen und amerikanischen Studierenden aus Dortmund und St. Louis (Missouri). Ihr Konzept brachte ihnen einen Sieg im Wettbewerb *The Future of My City* und einen Aufenthalt im jeweils anderen Land ein. Diese sowie weitere faszinierende Ergebnisse des Wettbewerbes, in dessen Fokus nachhaltige Stadtentwicklung im Ruhrgebiet und im sogenannten Rust Belt, der einst größten amerikanischen Industrieregion, steht, werden auf der Website thefutureofmycity.org veröffentlicht.



CLIMATE KIDS

Climate Kids is a transatlantic network of schools experimenting with a curriculum on climate change. Two classes from Berlin and New Orleans are each examining how climate change is affecting their cities and drawing up an action plan for addressing it. "I care," explains Rebecca, a student from New Orleans at the German Embassy in Washington, DC. Both classes will have the opportunity to present their plans to politicians. "I mean, this is my generation, this is happening now in our lives."

Climate Kids ist ein transatlantisches Netzwerk von Schulen, die mit einem Klimawandel-Lehrplan experimentieren. Zwei Schulklassen aus Berlin und New Orleans untersuchen parallel, wie der Klimawandel ihre Städte beeinflusst, und erstellen einen Aktionsplan. „I care“, erklärt die Schülerin Rebecca aus New Orleans in der deutschen Botschaft in Washington DC. Beide Klassen haben hier gemeinsam die Gelegenheit, ihre Pläne Politiker*innen vorzustellen. „I mean, this is my generation, this is happening now in our lives.“



Klima im Schulunterricht mit den **CLIMATE KIDS** integrate climate topics into the curriculum



HOUSTON, LEIPZIG, AND THE POWER OF CITIES

Cities are at the forefront of discussions related to concrete solutions for sustainable development. A sustainability conference organized by the German Consulate General in Houston is bringing together representatives of local government from Leipzig, Munich, and Houston and scientists from Rice University and the Ecologic Institute US.

Städte stehen an vorderster Front, wenn es um konkrete Lösungen für eine nachhaltige Entwicklung geht. Eine vom deutschen Generalkonsulat in Houston organisierte Nachhaltigkeitskonferenz bringt kommunale Vertreter*innen aus Leipzig, München und Houston mit Wissenschaftler*innen der Rice University und des Ecologic Institute US zusammen.



"I care! I mean, this is my generation, this is happening now in our lives."

REBECCA, student / Schülerin, New Orleans

IMPRINT

IMPRESSUM

Responsible: Christoph Mücher

Editors: Ruth Damwerth, Christoph Mücher, Christian Ruth-Strauss

Image Editors: Marcus Sporkmann, Marie Löwel

Video Production and Editing: Marcus Sporkmann

Editing and Final Corrections: Julia Kühn

Translations: Amelia Wallace, Aletta von Meibohm

Design: Rose Pistola GmbH

Lithography: Serum Network GmbH

Verantwortlich / V. i. S. d. P.: Christoph Mücher

Redaktion: Ruth Damwerth, Christoph Mücher, Christian Ruth-Strauß

Bildredaktion: Marcus Sporkmann, Marie Löwel

Videoproduktion und -redaktion: Marcus Sporkmann

Lektorat und Schlusskorrektur: Julia Kühn

Übersetzung: Amelia Wallace, Aletta von Meibohm

Gestaltung: Rose Pistola GmbH

Lithografie: Serum Network GmbH

© 2020 Goethe-Institut e. V. Munich / authors / photographers.

Reproduction, even in part, is not permitted. All rights reserved.

© 2020 Goethe-Institut e. V. München / Autor*innen / Fotograf*innen.

Nachdrucke, auch auszugsweise, nicht gestattet. Alle Rechte vorbehalten

PHOTO CREDITS

BILDNACHWEIS

Wunderbar Together reserves all rights for photographs unless otherwise specified. Special thanks to Stormy Mildner, Marcus Sporkmann and Christoph Mücher.

Für alle Bilder, die nicht einzeln aufgeführt werden, liegen die Rechte bei Wunderbar Together – ein besonderer Dank gebührt Stormy Mildner, Marcus Sporkmann und Christoph Mücher.

Opening Events / Auftakt Los Angeles: Sean Sirisap, Monument Valley:

One Inch Dreams, Atlanta: Daniel Dobers, Washington DC: John Harrington, Boston: German American Conference **3** Shirin Adhami **5** Thomas Köhler/ photothek **7** John Harrington **9** Anthony Pidgeon 11 oben re:publica, unten: Stormy Mildner **12/13/14/15** One Inch Dreams **16/17** Mark Römisch **18/19** Guido Bergmann/Bundespresseamt **20/21** Stormy Mildner **22/23** Anna Meyer **24/25** Winslow Townson **26/27** Kate Joyce **28/29** Scott London **34** unten Stormy Mildner **35** unten Shirin Adhami **36** unten Bernd Wannemacher **37** Mitte Talbott L. Wilson **38** rechts Talbott L. Wilson **39** links Talbott L. Wilson **40** oben Joachim Müller-Jung/FAZ, unten Drew Angerer/Getty Images **41** oben Joseph Underhill, Mitte links Sydney Peterson, Mitte rechts Joseph Underhill, unten Walter Siegmund **42** Joachim Müller-Jung /FAZ **43** oben Joachim Müller-Jung /FAZ **44** Stormy Mildner **45** oben Eric James Walsh, unten Stormy Mildner **46** oben Anthony Pidgeon, unten Stormy Mildner **47** oben links Anthony Pidgeon, alle anderen Stormy Mildner **48/49** Piano Battle: Dan Mohr, Work Awesome: Eric James Walsh, alle anderen Stormy Mildner **50** Goethe-Institut **51** Alex Braden **52** oben rechts Wendell Weithers Photography, oben links Goethe Institut **53** oben rechts Goethe-Institut, unten rechts Alex Braden **54** oben Mario Galucci, unten re:publica **55** oben Bre'ann White, Mitte links re:publica, Mitte rechts Surf-

board/Emma Swann, unten Dan Taylor **56** oben und Mitte Werner Amann, unten Dan Taylor **57** oben Mario Galucci, Mitte links re:publica, Mitte rechts/unten Bre'ann White **58** Bre'ann White **59** rechts oben Britta Peder-sen, alle anderen Bre'ann White **60** unten Mark Römisch **62** Stormy Mildner **63** Mark Römisch **64** oben Mark Römisch **65** oben Andreas Schwarz, Mit-te/unten Shirin Adhami **71** oben Mark Römisch, unten Victoria Tomaschko **73** oben Victoria Tomaschko, unten Stormy Mildner **74** 04 Stormy Mildner **75** Zitat Thomas Erndl/Petra Homeier **77** Sebastian Bolesch **79** unten rechts Benjamin Renter **80/81** Flying Steps **83** oben Julian Rosefeldt, unten Tony Powell **86** Courtesy of The Art Institute of Chicago/Nadine Fraczkowski **88** oben Pierre Ware for Walker Art Center **89** oben Mattress Factory **91** Henry Ries **92** unten links Förderverein Luftbrücke Berlin 70 e.V. **83** Picture-alliance **94** GermanyinUSA/Nicole Glass **95** oben GermanyinUSA/ Nicole Glass, unten GermanyinUSA/BMVg) **98** oben Felix Zahn/phototek **99** oben Felix Zahn/phototek , die anderen EAF Europäische Akademie für Frauen in Politik und Wirtschaft Berlin e.V. **100** United States Holocaust Memorial Museum **101** unten Thomas Imo/photothek, Zitat Mark Römisch **102** Hanns Seidel Stiftung **103** VATMH **104** unten AICGS **105** manuelvacaphoto **106** Giovanni Dominice **109** oben Cologne Game Lab **110** Stormy Mildner **111** oben Dan Mohr **112** unten Stormy Mildner **113** oben Mario Galucci, Mitte Stormy Mildner, unten Stormy Mildner **116** Liesa Johannssen **117** Lagardère Sports/Epik Communications&Marketing **118/119** Werner Amann **120** A Ride 2049: Hessischer Rundfunk **121** oben School of The Art Institute of Chicago, unten eitdigital.eu **122** Hintergrund 3DSculptor, Alexander Gerst: esa **129** oben Jamie Allen **130/131** Hintergrund Harold N. Fisk/HKW **130** links Jamie Allen, rechts Monica Haller **131** links Little River Research & Design, rechts Emily Sekine **132** links GACC Colorado, rechts Tom Rumble **133** Ecologic Institute 135 MPI für Biophysik **136** Anthony Pidgeon **138** oben DIAG, Mitte Rhoda Metcalfe, unten GACC of the Midwest **139** oben links DIAG, unten links Martin Auer **140** Mitte: Andreas Schwarz, Zitat epd-bild/mck **141** German American Conference **142** unten links Heidelberg University Association, unten rechts Caitlin Penna, Zitat Stormy Mildner **143** Stormy Mildner **144** oben GISNY, unten Barak Shrama **145** Stormy Mildner **146** MPI für Biophysik **147** Drew Angerer/Getty Images **149** Daniel Dobers **152/153** Mark Römisch, Zitat bodwoin.edu **154** links/ Zitat Brooke Pavel Photography **155** Brooke Pavel Photography **157** Goethe-Institut **158/159** Studio-Fab LLC, Zitat Goetheinstitut/Andreas Wrobbel **160** oben Daniel Seiffert, unten AATG **161** oben Haymon Verlag, Zitat Morgan Koerner **163** Daniel Dobers **164** Deutsches Auswandererhaus Bremerhaven **165** Sammlung Deutsches Auswandererhaus Bremerhaven **166** Hinter-gund DHI Washington DC, Zitat Harry Fisher/The Morning Call **170** oben: www.berndducke.de **171** unten rechts FC Schalke 04, unten links Canaan Johnson **172/173** Daniel Dobers, links Dirk Nowitzki **178** unten AATG **179** unten Deutsches Exilarchiv **1933-1945** der Deutschen Nationalbibliothek **180** oben Matthew Washburn, Mitte Martyn Selman, unten Crash Course/ Delaware Sängerbund **181** oben Melissa Gerr Media **183** oben/Mitte Goe-the-Institut, unten Deutsche Zentrale für Tourismus **185** 04 Marina Hahn 05 Kristina Kati Kalifornia 06 Carl Schurz Haus Freiburg 07 Maja Frank **189** 01 DAI Tübingen 02 regine bechtler 03 Kylie Lefkowitz **191** 06 Alex Mustakis 07 CBYX 08 Daniel Seiffert 09 German-American Fulbright Comission **193** 11/13 Fulbright Commission 14 Goethe-Institut **195** Bauhausarchiv Berlin **196** 02 Stormy Mildner 03 Elmhurst Art Museum 04 Erich Consemüller/ Klassik Stiftung Weimar 06 Historic New England 07 Grafik ifa, Foto Elm-hurst Art Museum 09 Kate Joyce **198** unten dpa/picture alliance via Getty Images **200/201** pixelklex 202 rechts Natalia Lach-Lachowicz 205 01 Harf Zimmermann 02 Hertha BSC 03 Lexi Scott **206** Mark Römisch **207** oben/ Mitte Mike Maguire, unten K. Farqu 208 links Nicole Glass **209** Tony Powell **211** oben Stormy Mildner **212** oben Mitte Tony Powell **214** Till Brönnen: Ulla Lommen, Cornelia Funke: Jörg Schwalfenberg, Karen Donfried: GMF, Tina Hassel: ARD, Deborah Feldman: Mathias Bothor, Gesche Joost: UdK, Ute Frevert: Arne Sattler, Daniel Kehlmann: Beowulf Sheehan **215** Wolfgang Ketterle: Kenneth C. Zirkel, Erwin Tschirner: Privat, Michael Naumann: Peter Adamik, Joseph Vogl: Kiwitt, Heike Paul: Privat, Ursula M. Staudinger: Privat **218** 01 Victoria Tomaschko 02 www.WindauPhotography.com 03 Stormy Mildner 04 FC Bayern München 05 Mark Römisch **219** 08 GMF 09 Stormy Mildner 10 Vincent Klink 11 GHI **220** 03 Thomas Imo/photothek **221** 07 Portland Kinderschule 09 Stormy Mildner 10 Fulbright Association 11 American Council on Germany **222** 01-04 Stormy Mildner **223** 11 Wendell Weithers Photography **224** 01 Deutsche Forschungsgemeinschaft 02 Mark Römisch 04 Tony Powell 05 WACA 06 Mark Römisch **225** 07/ 08 Stormy Mildner 09 re:publica 10 Mark Römisch 11 Victoria Tomaschko 12 Mark Römisch **226** Hintergrund Stormy Mildner **228** links Deutsche Botschaft Washington DC **229** oben Cision/APCO, unten links Lagardère Sports/Epik Communications& Marketing, unten rechts Goethe-Institut **231** oben links Ashlyn Gehrett, oben rechts Lauren Karplus, Los Angeles: K Farqu, Port-land: Stormy Mildner, New Orleans HKW Berlin, Boston: Winslow Townson, Washington DC: Anna Meyer

SUMMARY FAZIT



Wunderbar Together capitalized on the large number of people with a **personal connection to Germany** in the United States (50 million people have German roots; hundreds of thousands of Americans were stationed in Germany).

Das Deutschlandjahr in den USA hat das hohe Maß an **Sympathien, die unser Land in den USA genießt, gezielt aktiviert** (50 Millionen Amerikanerinnen und Amerikaner haben deutsche Wurzeln, Hunderttausende waren in Deutschland stationiert).



Wunderbar Together brought the **depth and meaning of the transatlantic relationship** to life.

Das Deutschlandjahr in den USA hat die **Tiefe und Bedeutung der transatlantischen Beziehungen** erlebbar gemacht.



Wunderbar Together gave the German online presence a common, attractive, modern platform with four new **digital channels**.

Das Deutschlandjahr in den USA hat dem deutschen Auftritt auf vier neuen **digitalen Kanälen** eine gemeinsame, attraktive und moderne Plattform verliehen.



Wunderbar Together was a unique initiative in the history of bilateral relationships, with **500 partner organizations**.

Das Deutschlandjahr in den USA hat **500 wichtige Partner** aus Kultur, Sport, Wirtschaft, Wissenschaft und Politik von beiden Seiten des Atlantiks vereint. Es stellt eine in der Geschichte der bilateralen Beziehungen einzigartige Exzellenzinitiative dar.

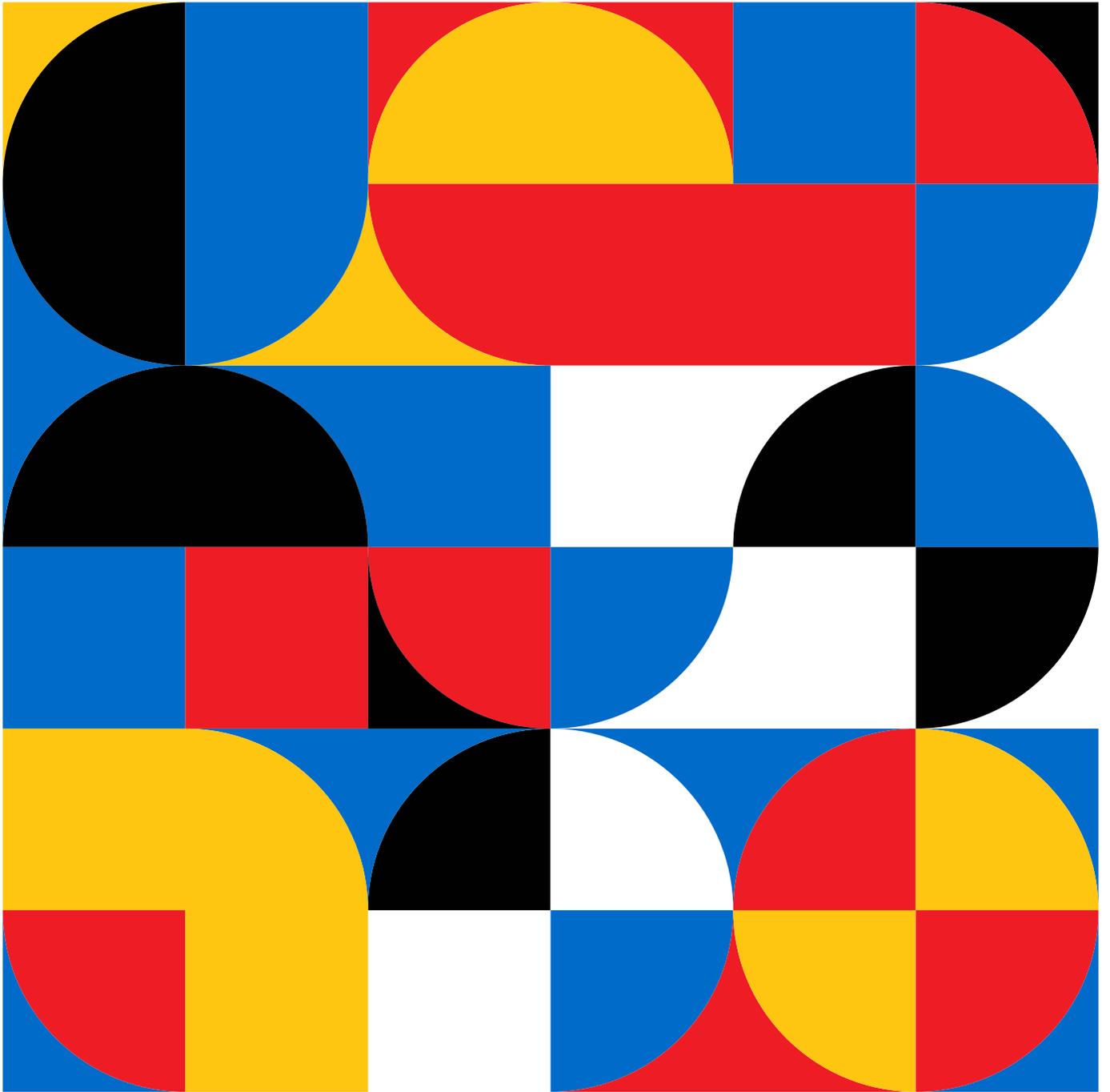
New Energy for German American Friendship
Pew Research Center and Körber-Stiftung jointly conducted research to uncover Americans' and Germans' views of bilateral relations. The research found that in 2019, the number of people who described the relationship between the United States and Germany as "positive" increased compared to 2018. This number increased by 5 % for Americans and by 10 % for Germans.

Neue Energie für die deutsch-amerikanische Freundschaft

Die jährlich veröffentlichte Studie des Pew Research Center und der Körber-Stiftung konstatiert einen Anstieg der wechselseitigen Beliebtheit. So sahen 2019 fünf Prozent mehr Amerikaner*innen als im Vorjahr das Verhältnis zu Deutschland positiv. Und bei den Deutschen, die 2019 die Beziehung zu den USA positiv bewerteten, waren es sogar zehn Prozent mehr als 2018.

Wunderbar Together has reached **new target groups** and **strengthened established partners**.

Das Deutschlandjahr in den USA hat **neue Zielgruppen** angesprochen und **bewährte Partner gestärkt**.



GEFÖRDERT DURCH



REALISIERT DURCH



UNTERSTÜTZT DURCH



WunderbarTogether.org